

TIN VĂN ARAKAWA

荒川迷你信息



がつこう
4月号 No. 133

ねん がつようかはっこう
2024年4月8日発行

お問い合わせ先の内線番号にかけるときは、区役所代表 03-3802-3111 に先にかけてください。

やさしい日本語

がいこく かがた さんか ぼうさいくんれん
外国の方が参加できる防災訓練

【いつ】

がつ 11 日 (土曜日) 午後2時~午後3時50分

※雨でもやります。内容がかわります。

【どこ】

ゆいの森あらかわ (荒川2-50-1)



【何をする】

● 消火器 体験

消火器 (=火を消す道具) の
使い方を覚えます。



● 通報 体験

火事や救急車 (病気、けがの人を運ぶ車) を呼ぶ時、「119」に電話します。

119番



● 煙 体験

煙から逃げる方法を覚えます。



● 地震 体験

起震車に乗って、
揺れを体験します。



※参加賞をもらうことができます。

【申込方法】

電話 または メールで申し込みます。

☎ 03-3802-4805

✉ kokusai@city.arakawa.lg.jp

中国語

防災訓練

~ 欢迎外国人参加 ~

【日期】

5月11日 (星期六) 下午2点到下午3点50分

※下雨照常举办, 但内容会有所改变, 望谅解。

【地点】

优怡之森荒川 (荒川 2-50-1)



【内容】

● 体验如何使用灭火器

学会掌握灭火器的使用方法。



● 体验如何报警

发生火灾或者需要叫救护车时, 要拨打“119”报警, 教您如何报警。

119番



● 烟雾体验

学会从烟雾中逃脱的方法。



● 地震体验

坐在起震车上, 体验地震时摇晃的感觉。



※参加者能获得奖品。

【报名方法】

请打电话或者发电子邮件报名。

☎ 03-3802-4805

✉ kokusai@city.arakawa.lg.jp

Disaster Preparedness for Foreign Residents

【When】

Saturday, May 11, 2024 2pm~3:50pm
※The event will happen rain or shine.

【Where】

Yuinomori Arakawa
(2-50-1 Arakawa, Arakawa-ku)



【What's Happening】

- Using a Fire Extinguisher
Learn how to use a fire extinguisher
(=for putting out fires).



- Making an Emergency Call
If you need to report a fire or call an ambulance (vehicles transporting sick or injured people), dial 119.

119番



- Smoke Drill
Learn to evacuate in smoke.



- Earthquake Drill
Learn what to do in the event of an earthquake, in the earthquake simulation vehicle.



※You will receive a participation prize.

【How to Participate】

Apply via phone call or email.

☎ 03-3802-4805

✉ kokusai@city.arakawa.lg.jp

NGƯỜI NƯỚC NGOÀI CÓ THỂ THAM GIA HUẤN LUYỆN PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI

【Khi nào】

Ngày 11 tháng 5 (thứ 7) buổi chiều từ 2 giờ tới 3 giờ 50 phút

※Trời mưa vẫn tiến hành. Tuy nhiên nội dung sẽ thay đổi

【Ở đâu】

Yuinomori Arakawa (2-50-1 arakawa)



【Làm gì】

- Trải nghiệm bình cứu hỏa
Luyện tập cách sử dụng bình cứu hỏa (dụng cụ dập lửa)



- Trải nghiệm thông báo

Gọi thông báo vào số 119 khi có hỏa hoạn hoặc gọi xe cấp cứu (trường hợp có người bị thương, bệnh tật)

119番



- Trải nghiệm khói

Luyện tập phương pháp tránh khói



- Trải nghiệm động đất

Trải nghiệm động đất trên xe mô phỏng động đất



※Có thể nhận bằng khen thưởng tham gia

【Hình thức đăng ký】

Đăng ký bằng cách gọi điện hoặc gửi mail

☎ Số máy lẻ: 03-3802-4805

✉ kokusai@city.arakawa.lg.jp

あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい
荒川区国際交流協会(AIC)

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

くやくしょだいひょう

区役所代表 03-3802-3111